# European Language Monitor

1. Welcome and opening remarks (Nina Teigland)
2. ELM 4 – introduction and results (Sabine Kirchmeier)
3. ELM website demo (Sabine Kirchmeier)
4. From ELM 1 to ELM 4 – how can we compare the results (Sabine Kirchmeier)
5. Data collection for ELM 5 (Jennie Spetz)
6. Promotion of ELM (Cecilia Robustelli, Annemieke Hoorntje)
7. Questions and discussion (chaired by Nina Teigland).
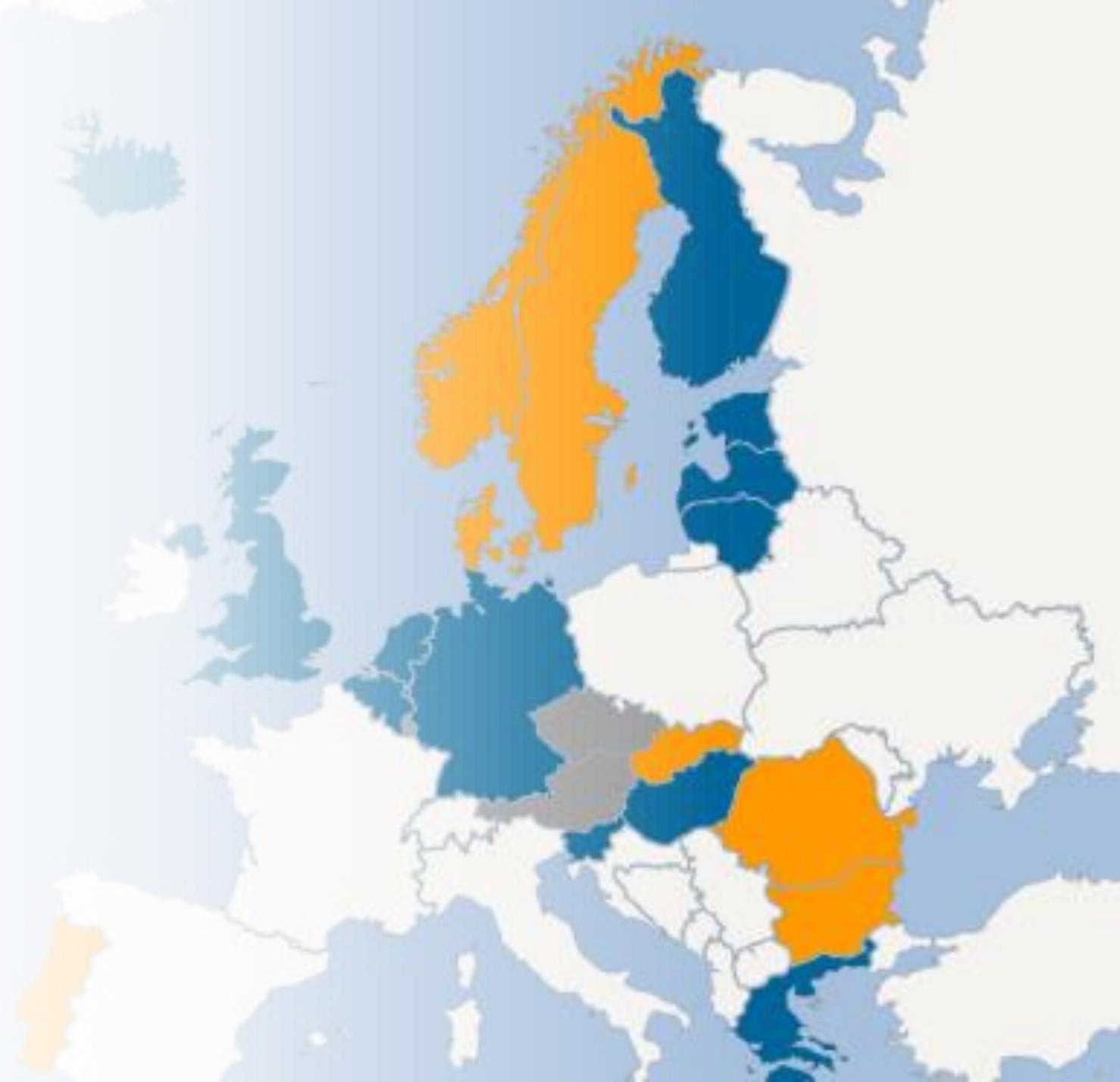
EFNIL
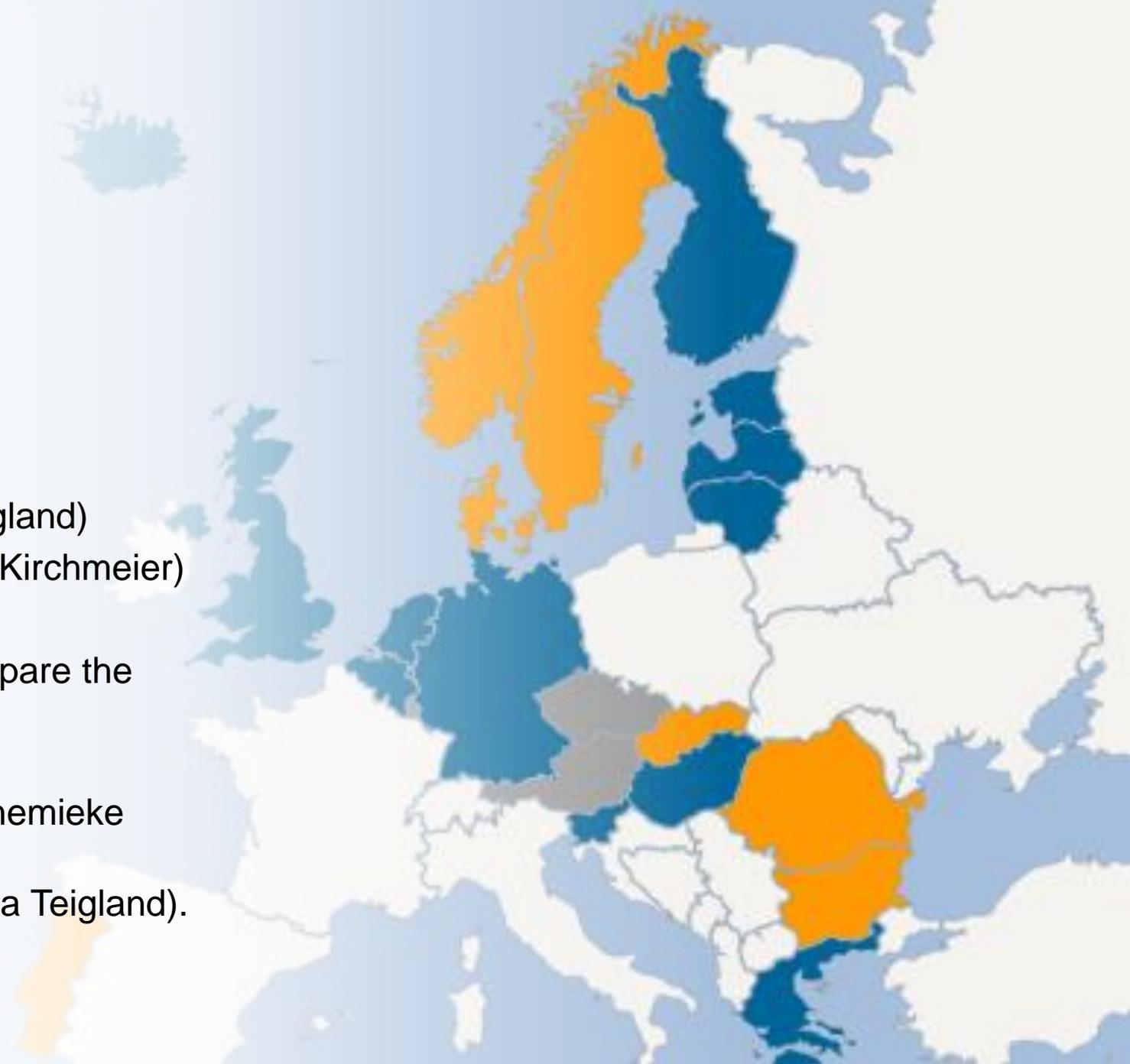
The ELM Team

- Sabine Kirchmeier, project manager (Denmark)

- Cecilia Robustelli (Italy)

- Annemieke Hoorntje (Belgium)

- Nina Teigland (Norway)

- Jennie Spetz (Sweden)
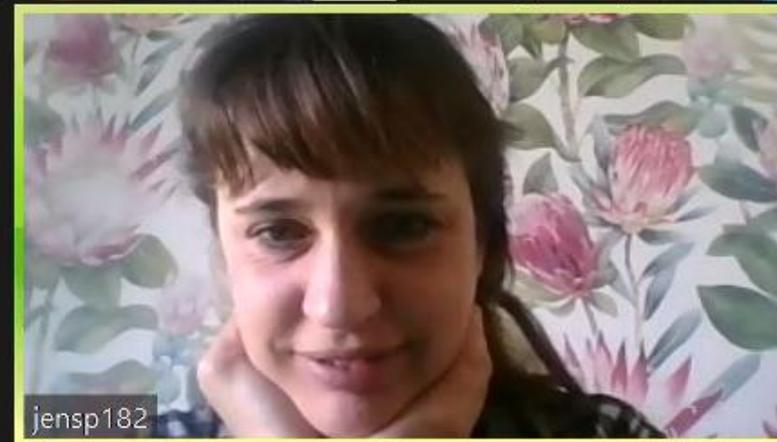
ELM 4 – introduction and results

Sabine Kirchmeier

ELM topics

1. Country situation. Official, regional, indigenous, immigrant languages spoken within and outside the country, legal status, accordance with conventions

2. Legal situation. Language law, constitutional status, other regulations, language demands for citizenship

3. Primary and secondary education. Languages of instruction, languages offered

4. Tertiary education. Languages of instruction, languages used in publications and dissertations

5. Media. Papers, TV, film, music. Languages used and translations provided

6. Business. Regulations. Company languages, annual reports, websites

7. Dissemination of languages. Official languages taught abroad

8. Language organisations. Official, non-governmental but publicly funded, private
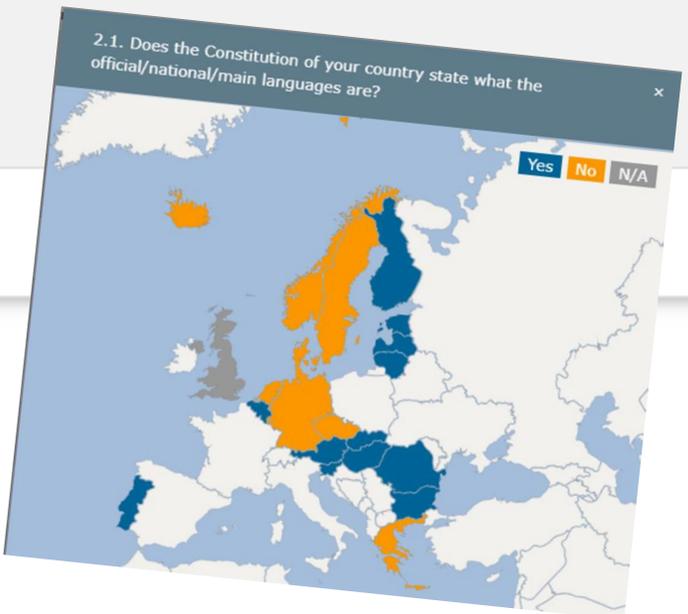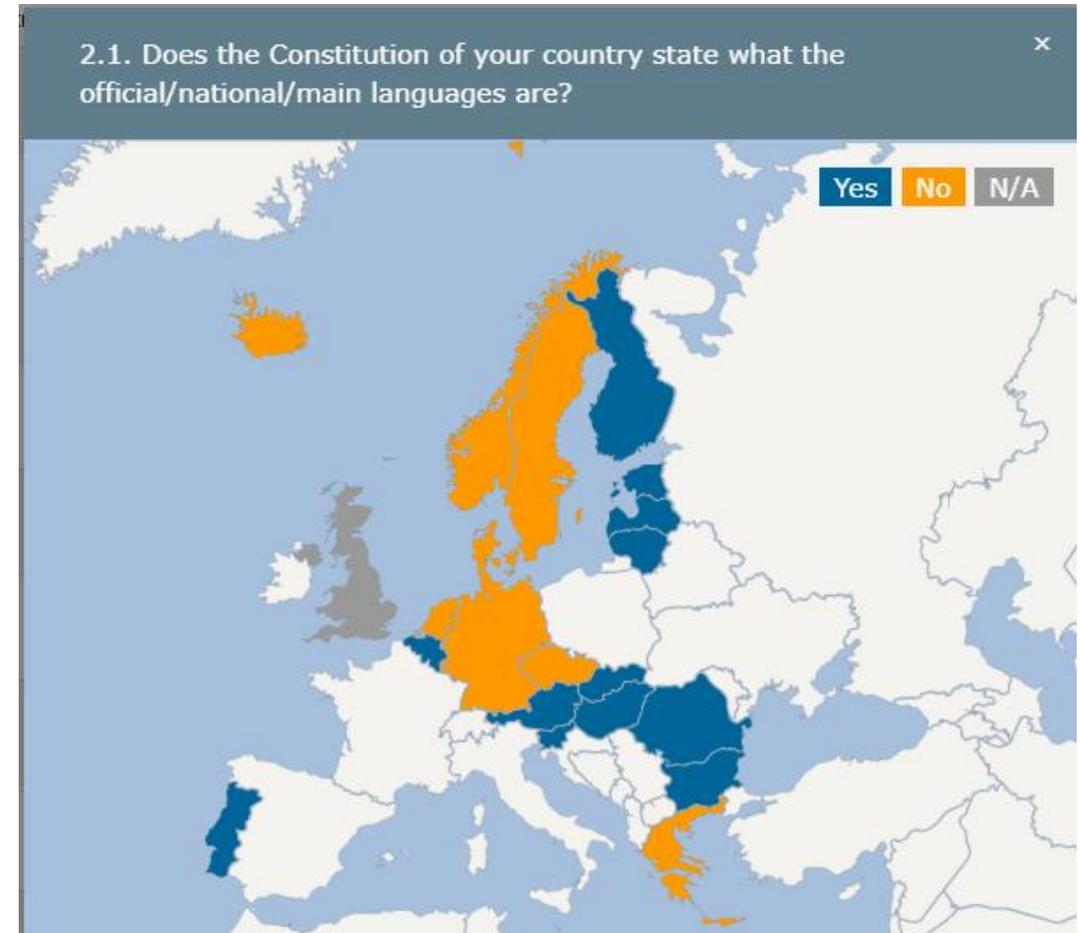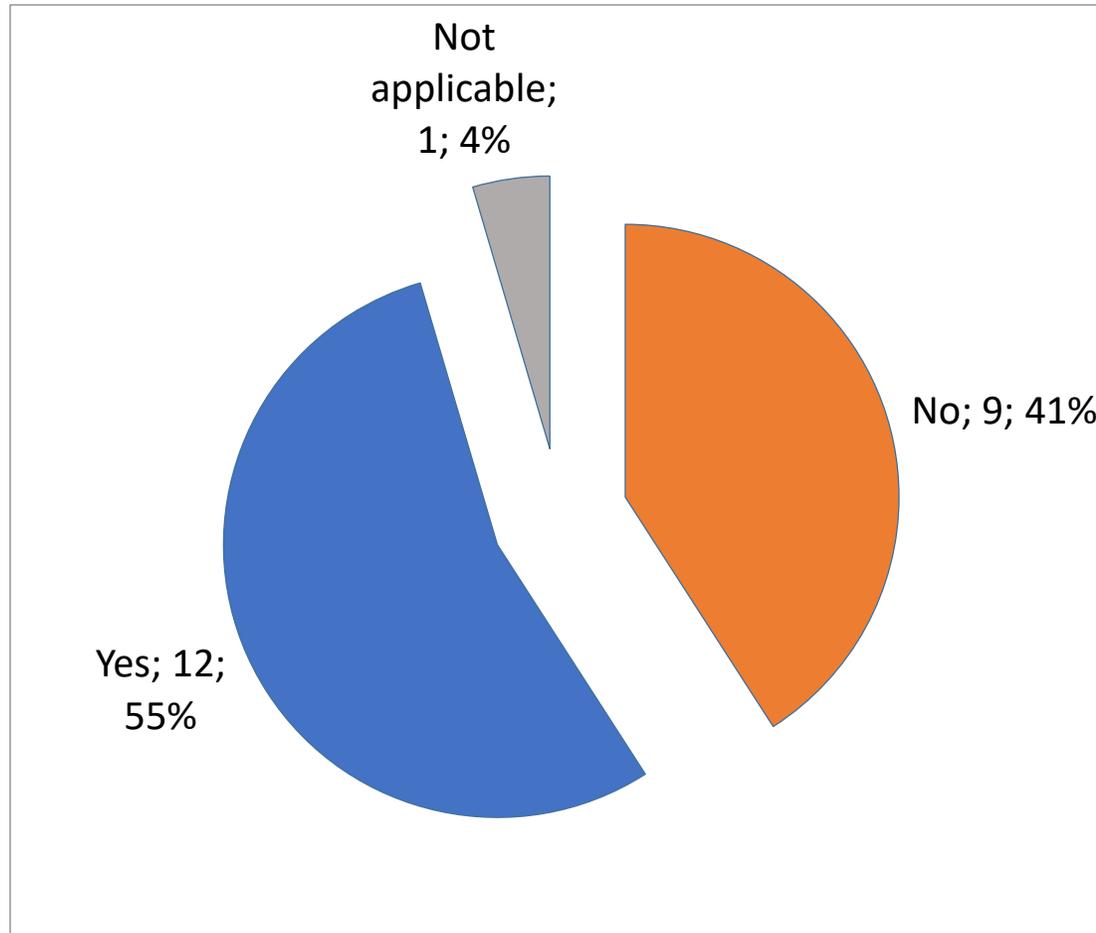
9. Language technology

EFNIL

From ELM 1 to ELM 4

ELM version	ELM 1 2004	ELM 2 2012	ELM 3 2014	ELM 4 2019
Collection period	2003-2004	2008-2009	2012-2013	2017-2018
Availability of results	Not available	Articles	Online	Online + articles
Participating countries		Austria	Austria	Austria
		Belgium (FL/FR)	Belgium	Belgium (FL)
			Bulgaria	Bulgaria
		Cyprus	Cyprus	
		Czech Republic	Czech Republic	Czech Republic
		Denmark	Denmark	Denmark
		Estonia	Estonia	Estonia
		Finland	Finland	Finland
	France		France	
	Germany	Germany	Germany	Germany
		Greece	Greece	Greece
		Hungary	Hungary	Hungary
		Iceland	Iceland	Iceland
		Ireland	Ireland	
	Italy	Italy	Italy	
		Latvia	Latvia	Latvia
		Lithuania	Lithuania	Lithuania
		Luxembourg		Luxembourg
			Malta	
		Norway	Norway	Norway
		Poland	Poland	
			Portugal	Portugal
			Romania	Romania
		Slovak republic	Slovak republic	Slovak Republic
		Slovenia	Slovenia	Slovenia
	Sweden	Sweden	Sweden	Sweden
	The Netherlands	The Netherlands	The Netherlands	The Netherlands
		United Kingdom	United Kingdom	United Kingdom
Total	5	23	27	21

Visualisation online

Does the constitution of your country state what the official languages are?

Language law regulating language use in official matters

Not applicable;...

No answer;
1 ; 4,55%

No; 6 ;
27,27%

Yes; 14 ;
63,64%

2.2. Is there a language law stipulating what language(s) is/are to be used in official matters?

Yes   No   N/A

EFNIL
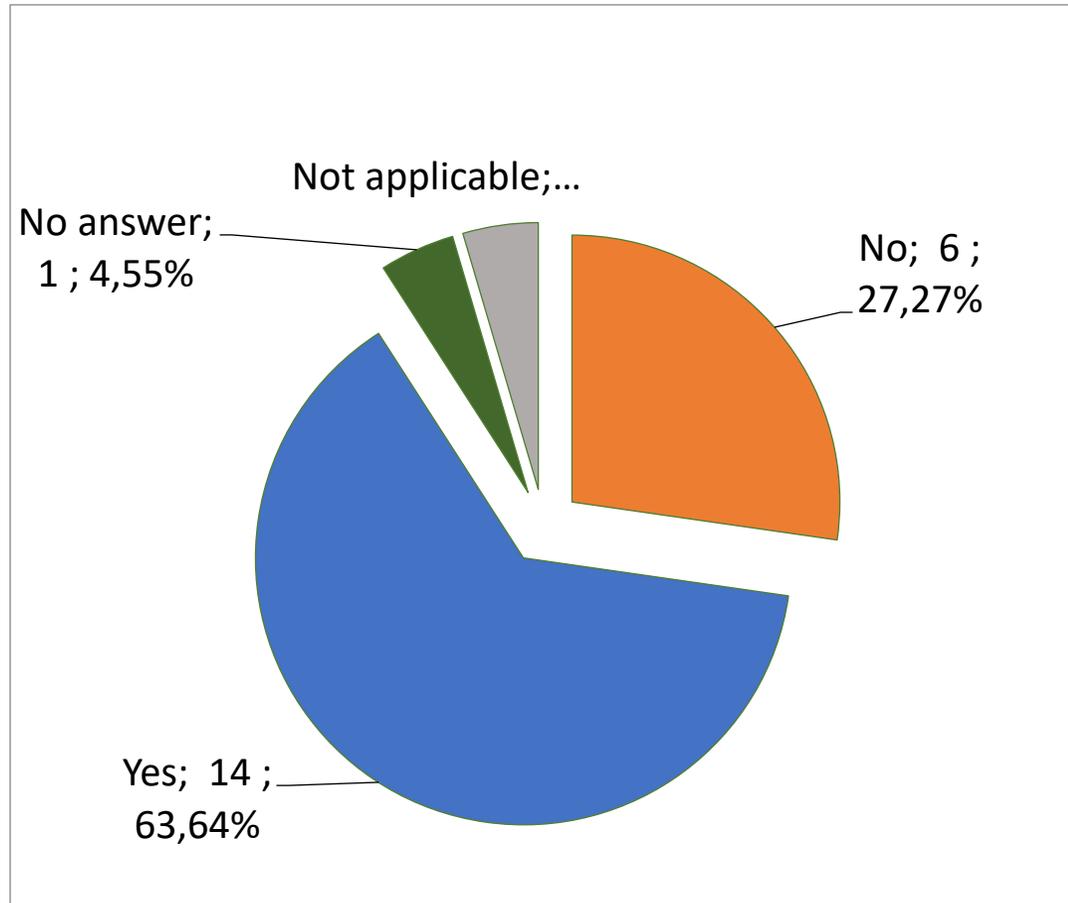
Use of languages defined in other legislation

No; 4; 18%

Yes; 18; 82%

2.3. Is there any legislation other than the Constitution or a language law that defines the use of language(s) in government, public administration and/or judiciary institutions?

Yes No N/A

EFNIL
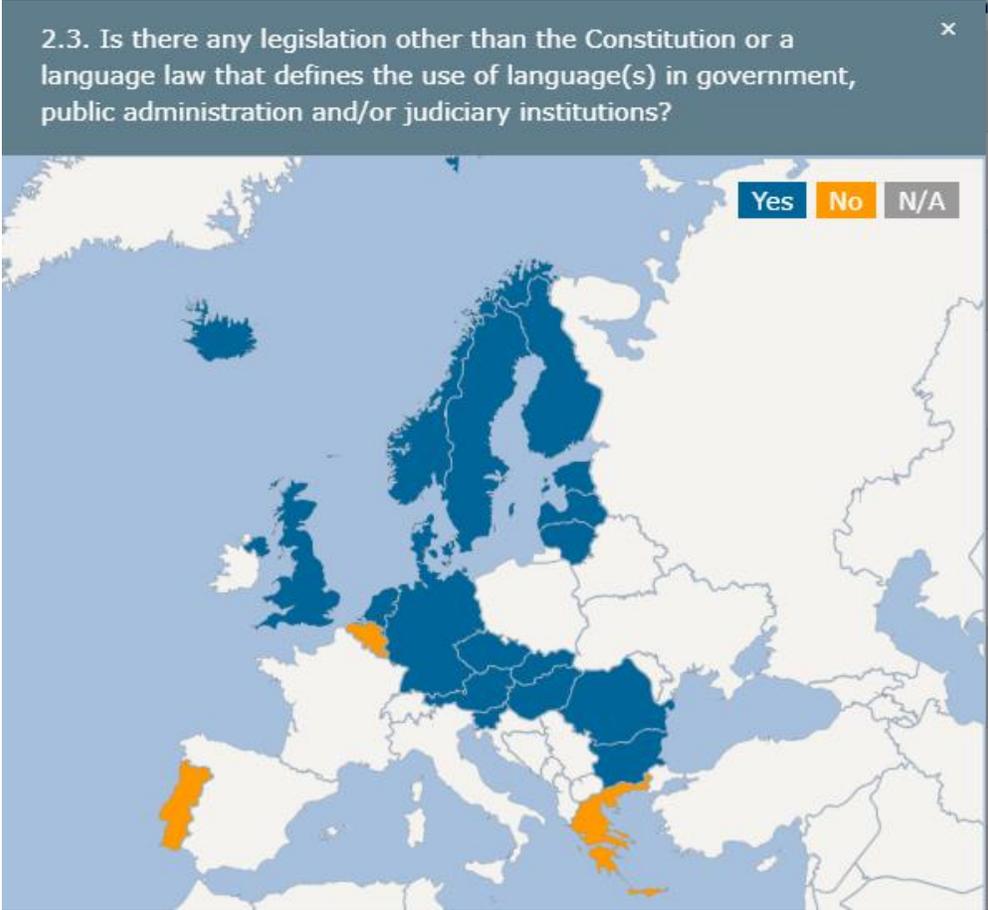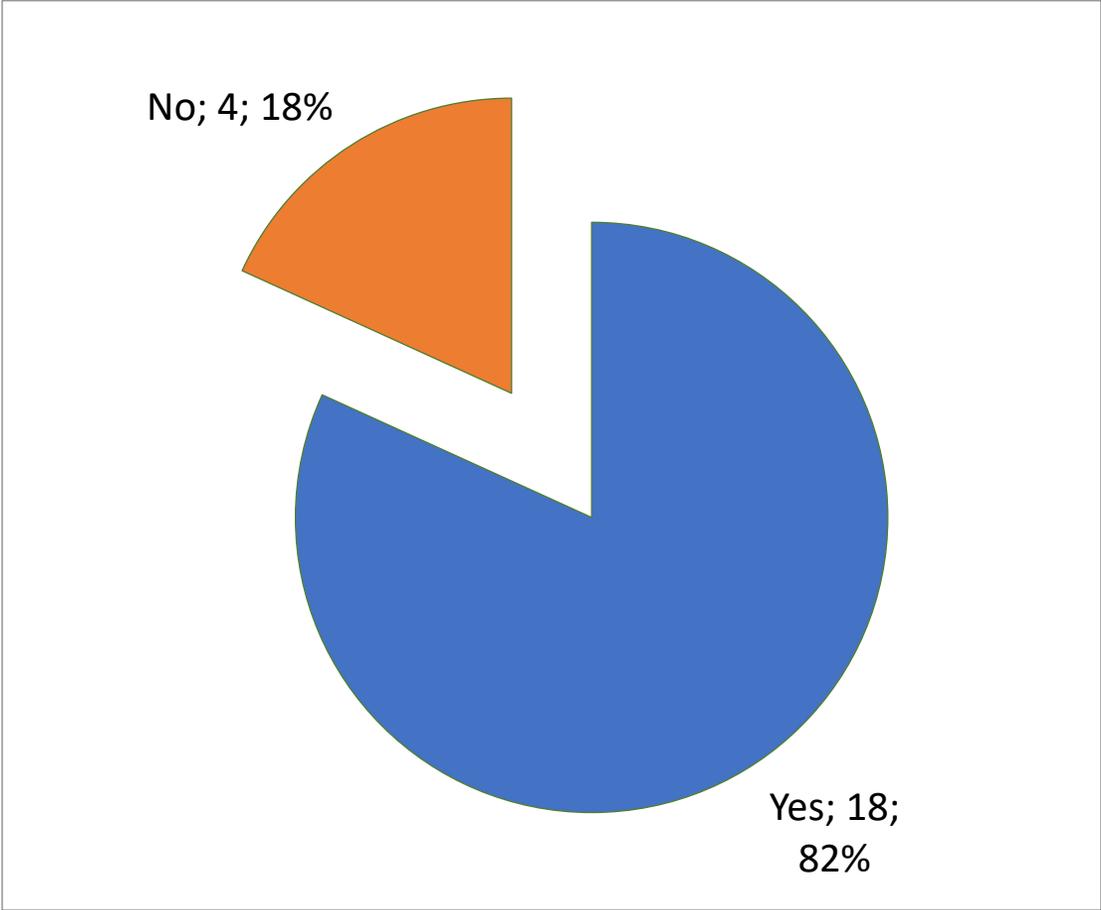
Overview of language regulations

ELM 4		Ruling for official languages in:		
ELM No.	**Country**	2.1 Constitution	2.2. Language law	2.3. Other legislation
ELM 4	Denmark	No	No	Yes
ELM 4	Germany	No	No	Yes
ELM 3	Italy	No	No	Yes
ELM 4	The Netherlands	No	No	Yes
ELM 4	Grand Duchy of Luxembourg	No	Yes	No
ELM 4	Greece	No	Yes	No
ELM 4	Czech Republic	No	Yes	Yes
ELM 4	Iceland	No	Yes	Yes
ELM 4	Norway	No	Yes	Yes
ELM 4	Sweden	No	Yes	Yes
ELM 4	UK	Not appl.	Not appl.	Yes
ELM 2	Cyprus	Yes	No	No
ELM 4	Portugal	Yes	No	No
ELM 4	Bulgaria	Yes	No	Yes
ELM 4	Hungary	Yes	No	Yes
ELM 4	Romania	Yes	No answer	Yes
ELM 4	Belgium	Yes	Yes	No
ELM 4	Austria	Yes	Yes	Yes
ELM 4	Estonia	Yes	Yes	Yes
ELM 4	Finland	Yes	Yes	Yes
ELM 3	France	Yes	Yes	Yes
ELM 3	Ireland	Yes	Yes	Yes
ELM 4	Latvia	Yes	Yes	Yes
ELM 4	Lithuania	Yes	Yes	Yes
ELM 3	Malta	Yes	Yes	Yes
ELM 3	Poland	Yes	Yes	Yes
ELM 4	Slovak Republic	Yes	Yes	Yes
ELM 4	Slovenia	Yes	Yes	Yes

EFNIL

Is there any regulation that give the official language(s) a declared status as medium of instruction in primary schools?

3.1. Is there any regulation in your country that gives the official language(s) a declared status as a medium of instruction in primary schools?

Yes | No | N/A

No; 4; 18%

Yes; 18; 82%

EFNIL
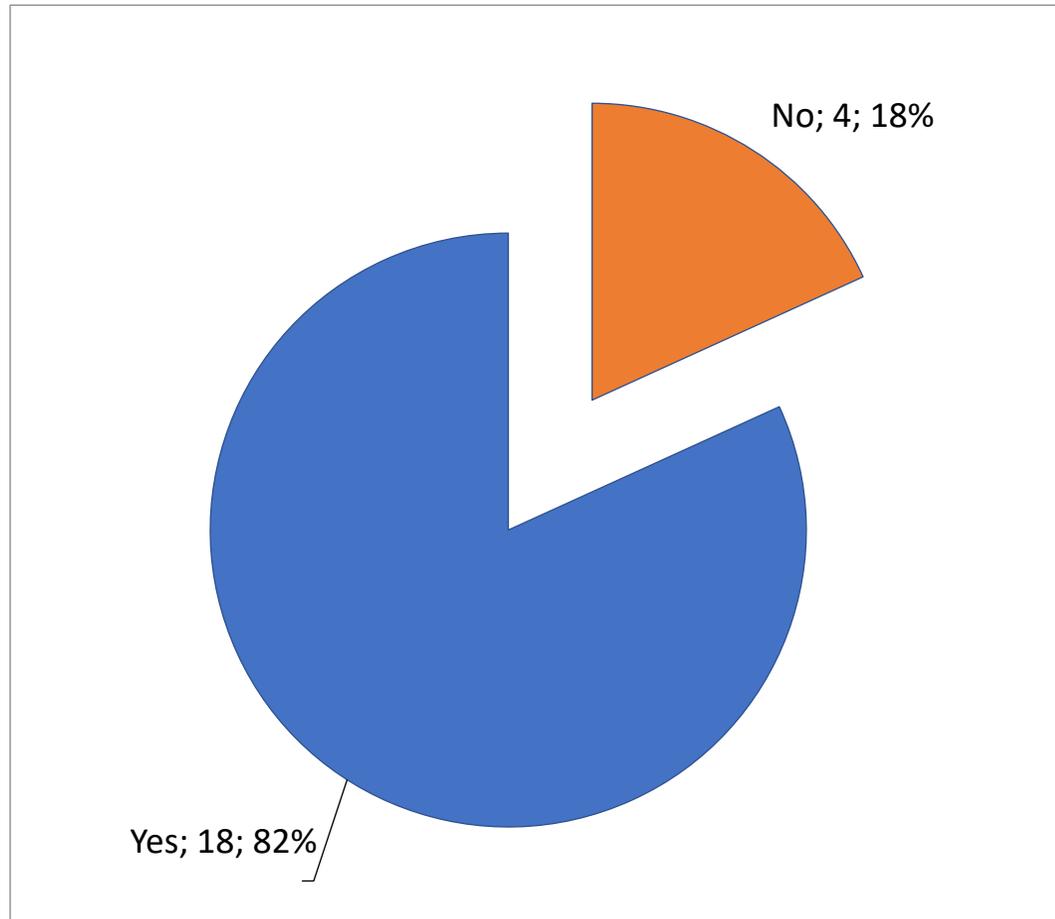
Do official languages have a declared status as medium of instruction in secondary schools?

No; 3; 14%

Yes; 18; 86%

3.3. Is there any regulation in your country that gives the official language(s) a declared status as mediums of instruction in secondary schools?

Yes   No   N/A

EFNIL
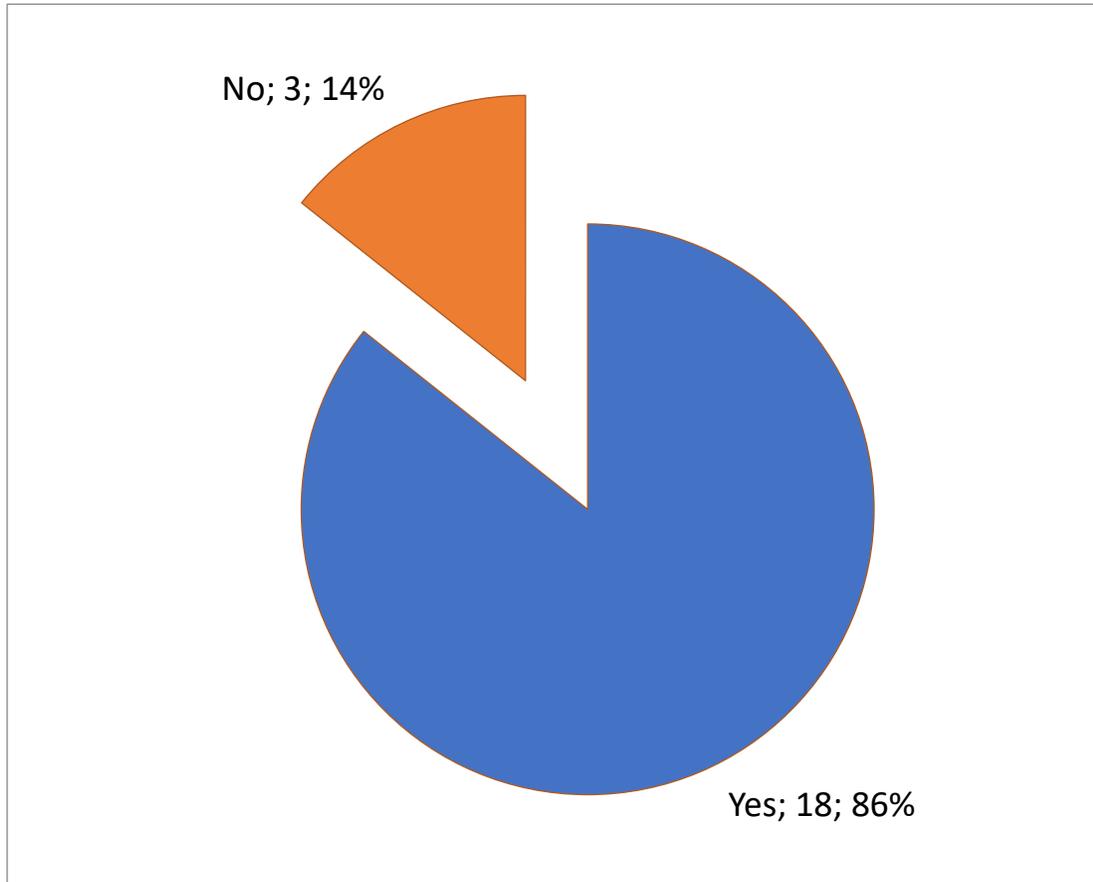
Regulations for languages of instruction in primary and secondary schools

	AT	BE	BG	CZ	DE	DK	EE	EL	FI	HU	ICE	LT	LU	LV	NL	NO	PT	RO	SE	SK	SL	UK
3.1. Regulations that give the official language(s) a declared status as a medium of instruction in primary schools	Yes	Yes	Yes	Yes	No	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No	Yes	No	Yes	Yes	No
3.2. Other (regional or local) regulations concerning the use of the official or other languages as mediums of instruction in primary schools	Yes	No	No	No	No	Yes	No	Yes	No	Yes	Yes	No	No	Yes	Yes	Yes	No	No ans-wer	No	No	No	Yes
3.3. Regulations that give the official language(s) a declared status as mediums of instruction in secondary schools	Yes	Yes	Yes	Yes	No	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No	Yes	No	Yes	Yes	Yes
3.4. Other (regional or local) legislations concerning the use of the official or other languages as mediums of instruction in secondary schools	No	Yes	No	No	No	Yes	No	Yes	No	Yes	No	No	No	No	Yes	Yes	No	No ans-wer	No	Yes	No	Yes

Regulations that give the official language(s) a declared status as medium of instruction at university level

No answer; 1; 4%

No; 7; 32%

Yes; 14; 64%

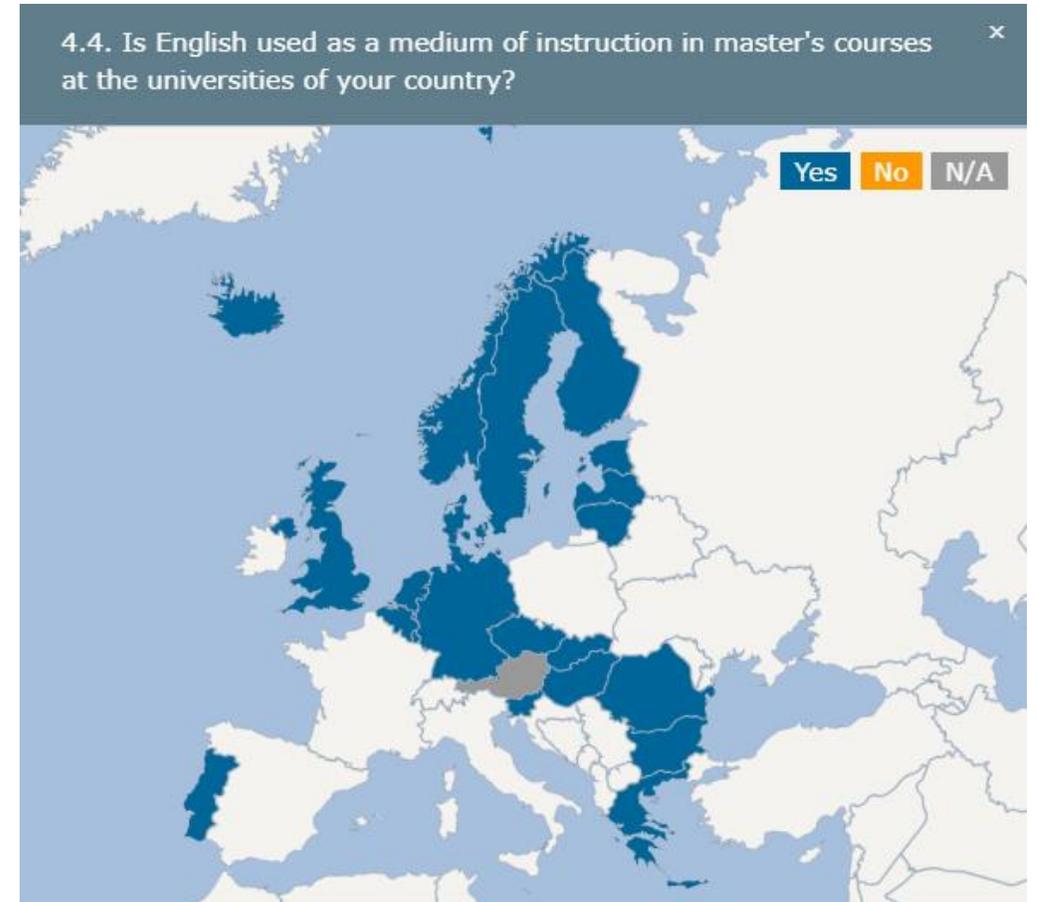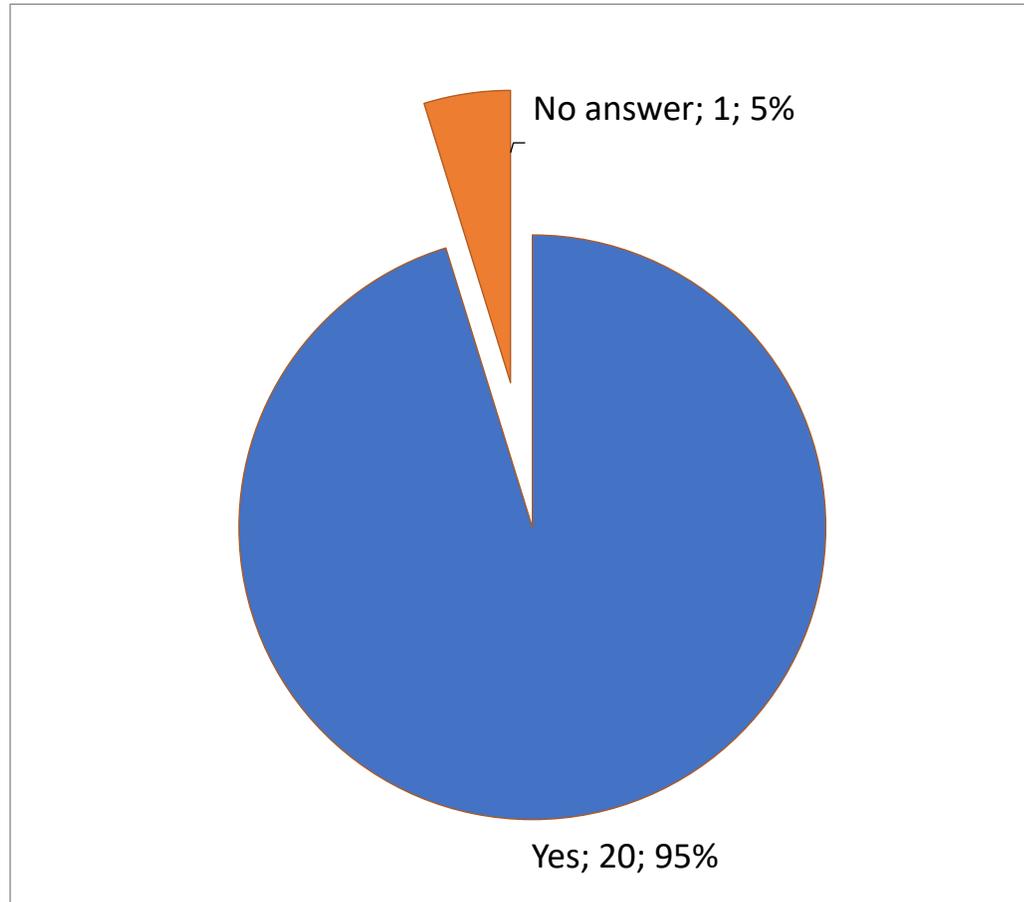4.1. Is there any regulation in your country that gives the official language(s) a declared status as mediums of instruction at university level?

Yes   No   N/A

EFNIL
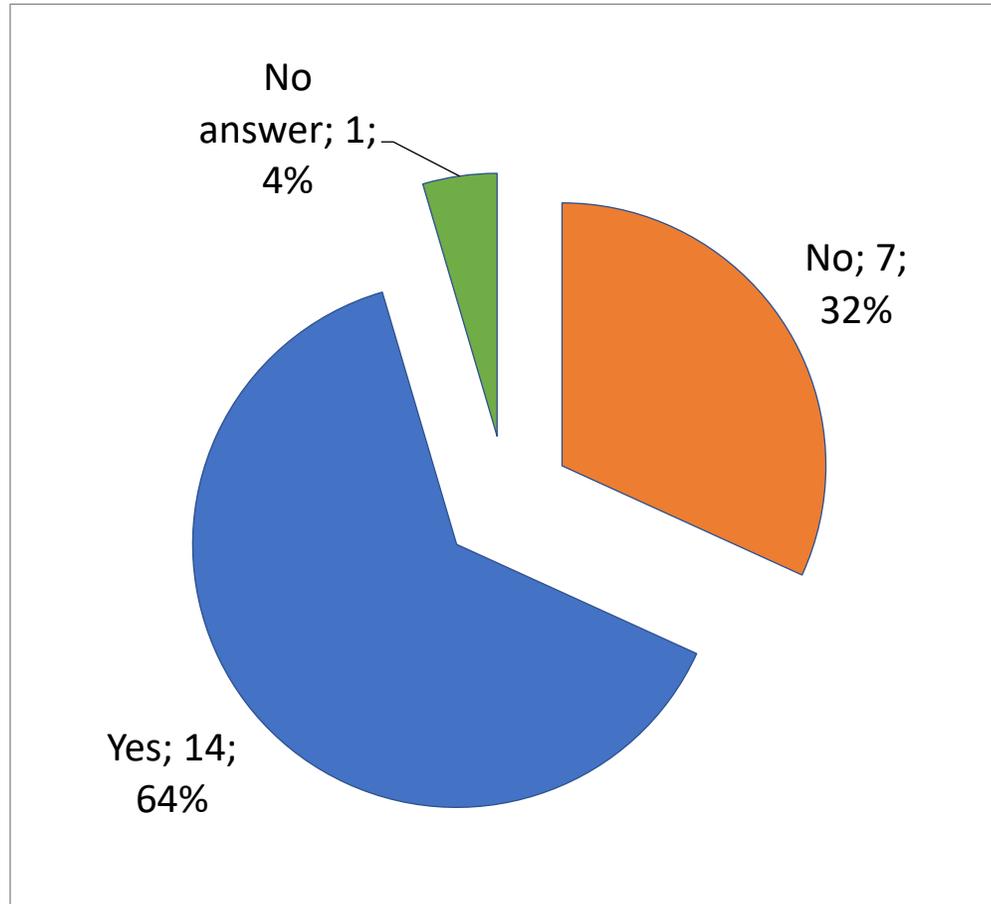
Is English used as medium of instruction in BA courses at the universites of your country

No; 1; 4%

No answer; 1; 5%

Yes; 20; 91%

4.3. Is English used as a medium of instruction in bachelor's courses at the universities of your country?

Yes   No   N/A

EFNIL
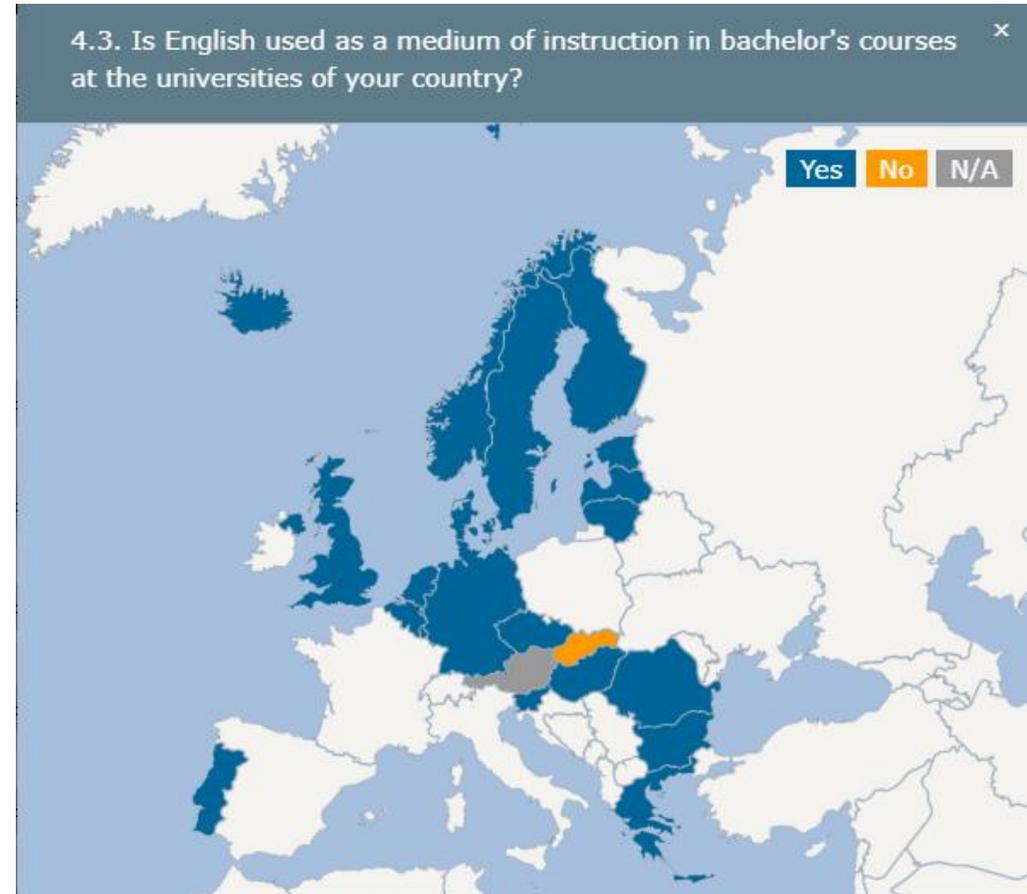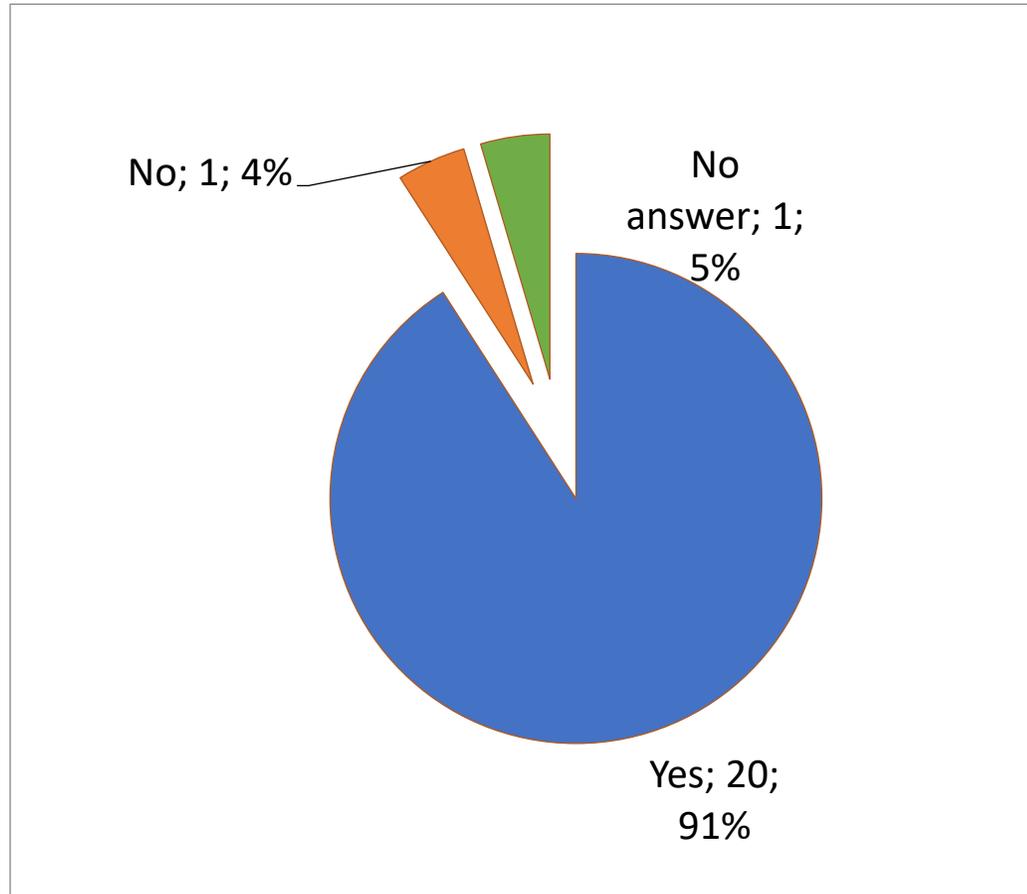
Is English used as medium of instruction in MA courses at the universities of your country?

No answer; 1; 5%

Yes; 20; 95%

4.4. Is English used as a medium of instruction in master's courses at the universities of your country?

Yes   No   N/A

Percentage of MA courses taught in English

Country	4.4.1 Total percentage	4.4.2. Humanities	4.4.3. Social Science	4.4.4. Natural science
Austria	No answer	No answer	No answer	No answer
Belgium	No answer	No answer	No answer	No answer
Bulgaria	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 0-25%
Czech Republic	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 0-25%
Denmark	Between 26-50%	Between 0-25%	Between 26-50%	More than 75%
Estonia	Between 26-50%	Between 26-50%	Between 26-50%	Between 26-50%
Finland	Between 26-50%	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 51-75%
Germany	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 26-50%
Greece	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 0-25%
Hungary	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 26-50%
Iceland	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 0-25%
Latvia	Between 26-50%	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 26-50%
Lithuania	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 0-25%
Luxembourg	No answer	Between 26-50%	More than 75%	More than 75%
Netherlands	Between 51-75%	Between 51-75%	Between 51-75%	Between 51-75%
Norway	No answer	No answer	No answer	No answer
Portugal	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 0-25%	Between 0-25%
Romania	No answer	No answer	No answer	No answer
Slovak Republic	No answer	No answer	No answer	No answer
Slovenia	Between 26-50%	Between 26-50%	Between 0-25%	Between 26-50%
Sweden	Between 51-75%	Between 0-25%	Between 26-50%	Between 0-25%
UK	More than 75%	More than 75%	More than 75%	More than 75%

EFNIL

Percentage of MA courses taught in English

Comparisons over time
ELM 2 (2012)
ELM 4 (2019)

| Country	Total			Natural science	
	ELM 2	ELM 4		ELM 2	ELM 4
Austria	No answer	No answer		No answer	No answer
Belgium	No answer	No answer		No answer	No answer
Bulgaria	No answer	Between 0-25%		No answer	Between 0-25%
Czech Rep	No answer	Between 0-25%		No answer	Between 0-25%
Denmark	Between 0-25%	Between 26-50%		Between 51-75%	More than 75%
Estonia	Between 0-25%	Between 26-50%		Between 0-25%	Between 26-50%
Finland	Between 0-25%	Between 0-25%		Between 26-50%	Between 51-75%
Germany	Between 0-25%	Between 0-25%		Between 0-25%	Between 26-50%
Greece	No answer	Between 0-25%		No answer	Between 0-25%
Hungary	No answer	Between 0-25%		No answer	Between 26-50%
Iceland	Between 0-25%	Between 0-25%		Between 0-25%	Between 0-25%
Latvia	Between 0-25%	Between 0-25%		Between 0-25%	Between 26-50%
Lithuania	Between 0-25%	Between 0-25%			Between 0-25%
Luxembou	Between 26-50%	Between 26-50%		Between 0-25%	More than 75%
Netherlan	Between 51-75%	Between 51-75%		More than 75%	Between 51-75%
Norway	No answer	No answer		No answer	No answer
Portugal	No answer	Between 0-25%		No answer	Between 0-25%
Romania	No answer	No answer		No answer	No answer
Slovak Rep	Between 0-25%	No answer		Between 0-25%	No answer
Slovenia	Between 0-25%	Between 26-50%		Between 0-25%	Between 26-50%
Sweden	No answer	Between 0-25%		No answer	Between 0-25%
UK	More than 75%	More than 75%		More than 75%	More than 75%

EFNIL

Status of official language(s) as a medium of communication in the public service contracts with radio and/or TV broadcasters


No answer; 1; 5%

No; 3; 15%

Yes; 16; 80%

5.2. Has/have the official language(s) of your country a declared status as a medium of communication in the public service contracts with radio and/or TV broadcasters in your country?

Yes | No | N/A

EFNIL
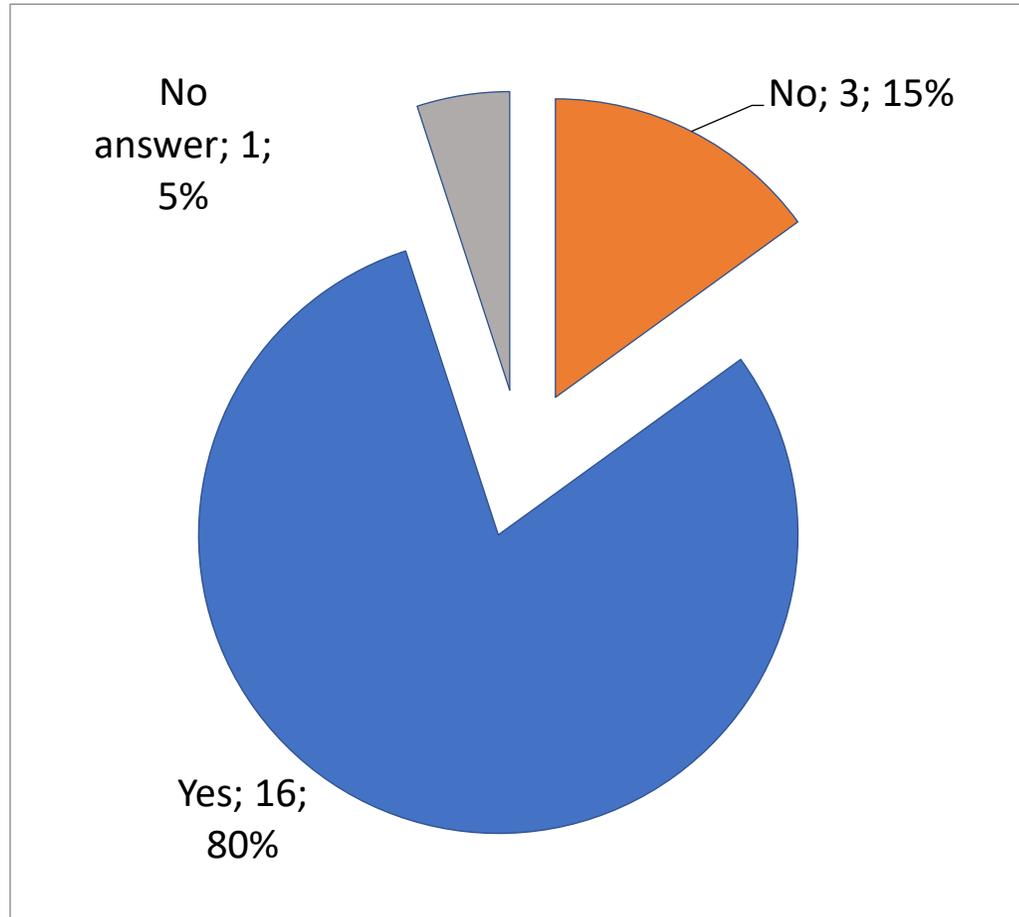
Legal/official regulation concerning the amount of radio broadcasting of popular and folk vocal music in the official language(s)
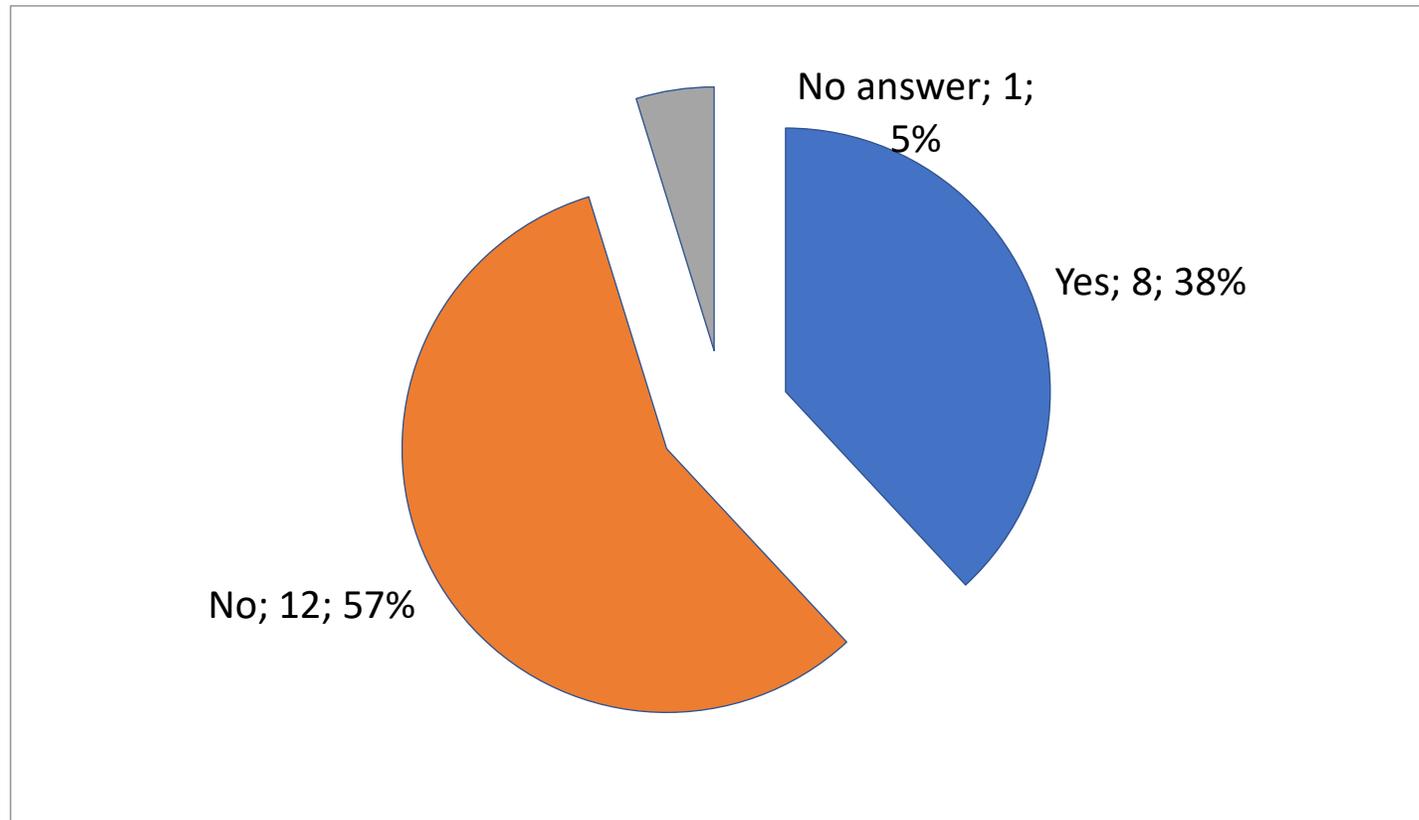
No answer; 1; 5%
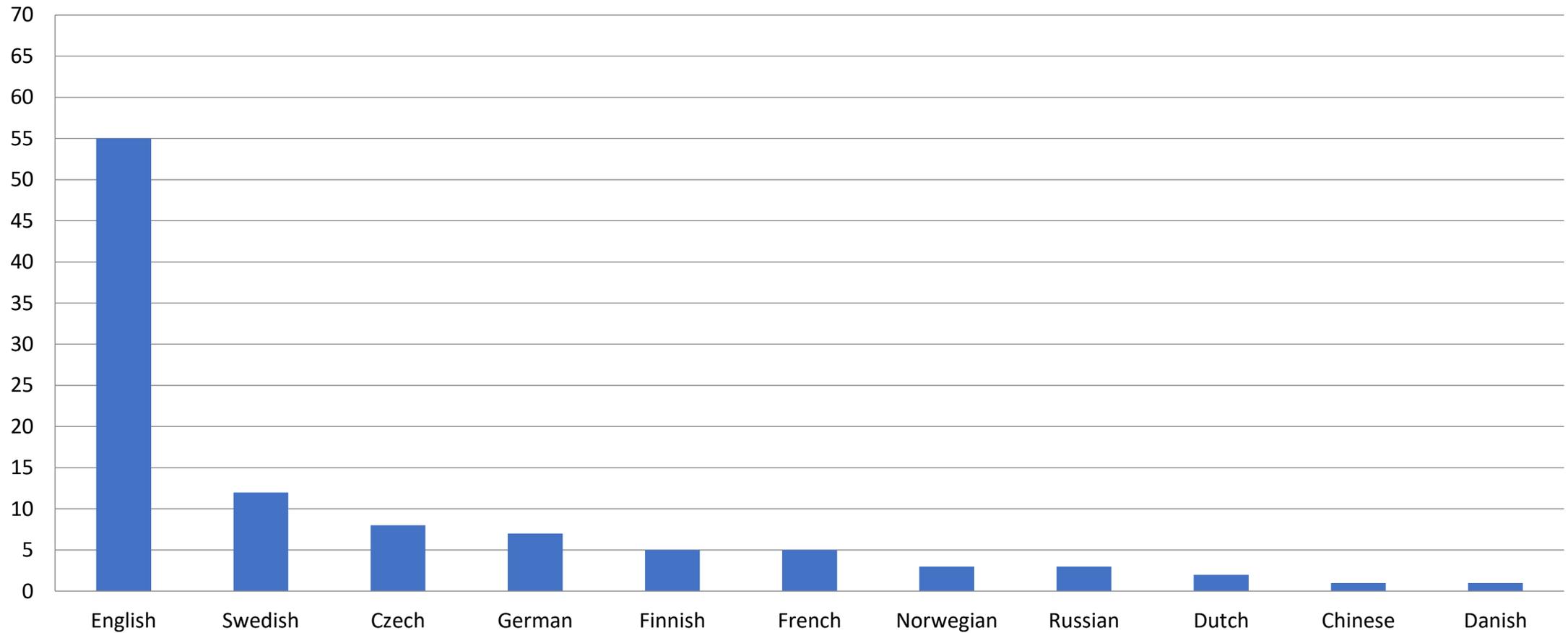
Yes; 8; 38%

No; 12; 57%

EFNIL

Legal regulations concerning the use of languages in industry, commerce, business, or other working environments

6.1. Is there a legal/official regulation in your country concerning the use of languages in industry, commerce, business, or other working environments?
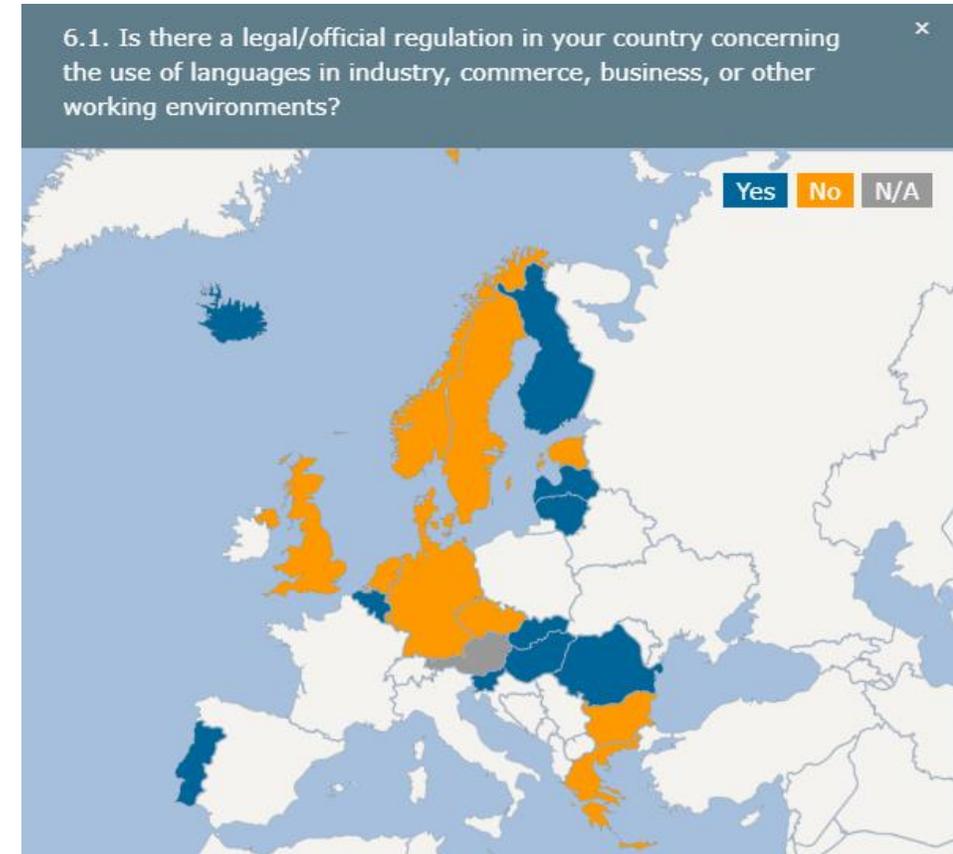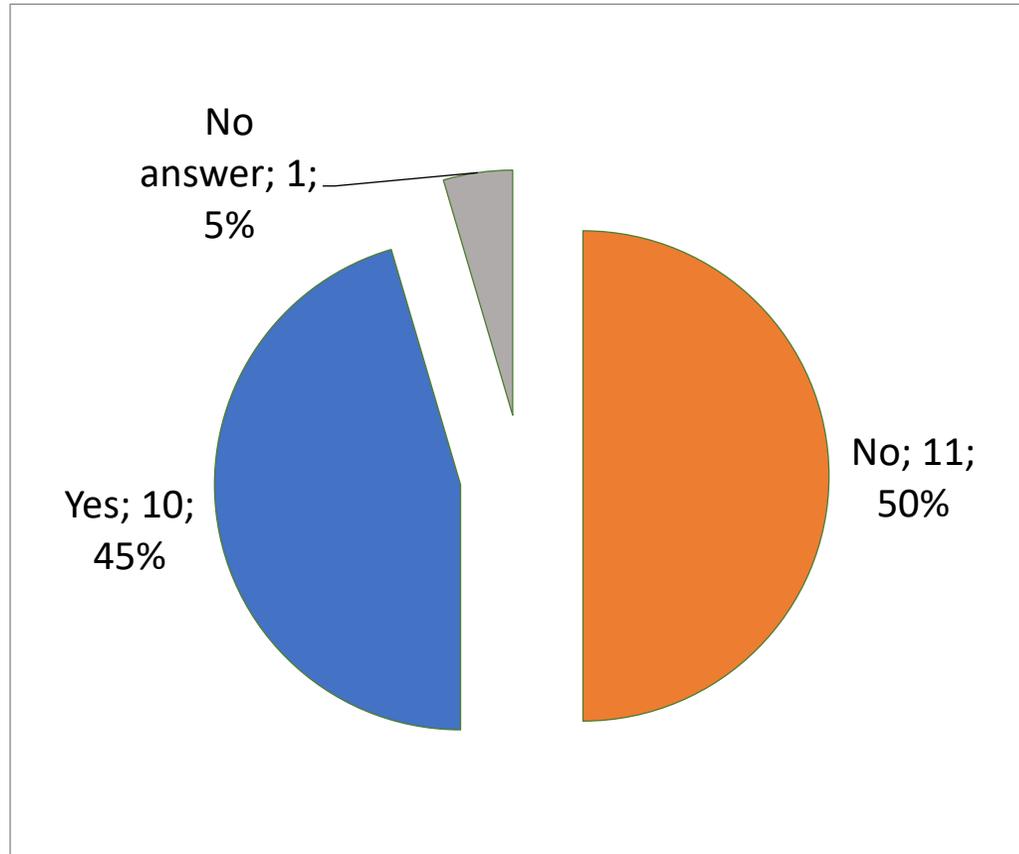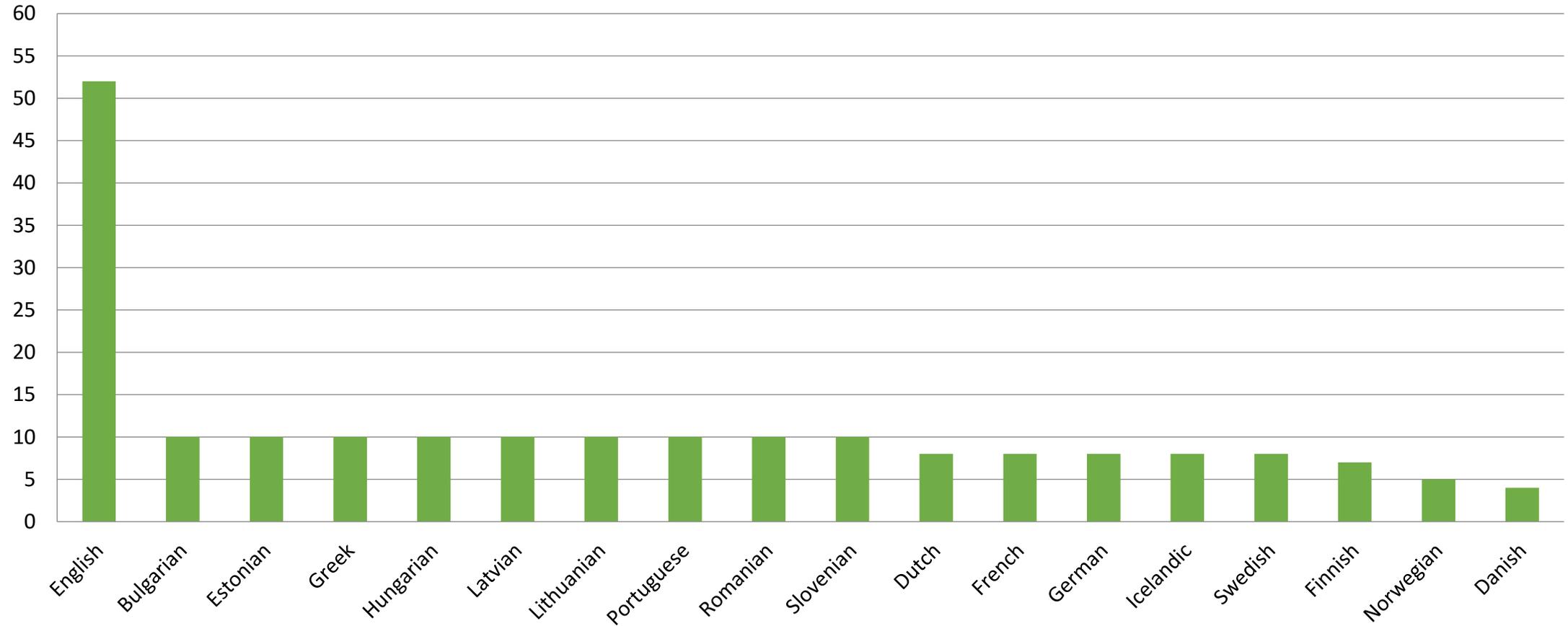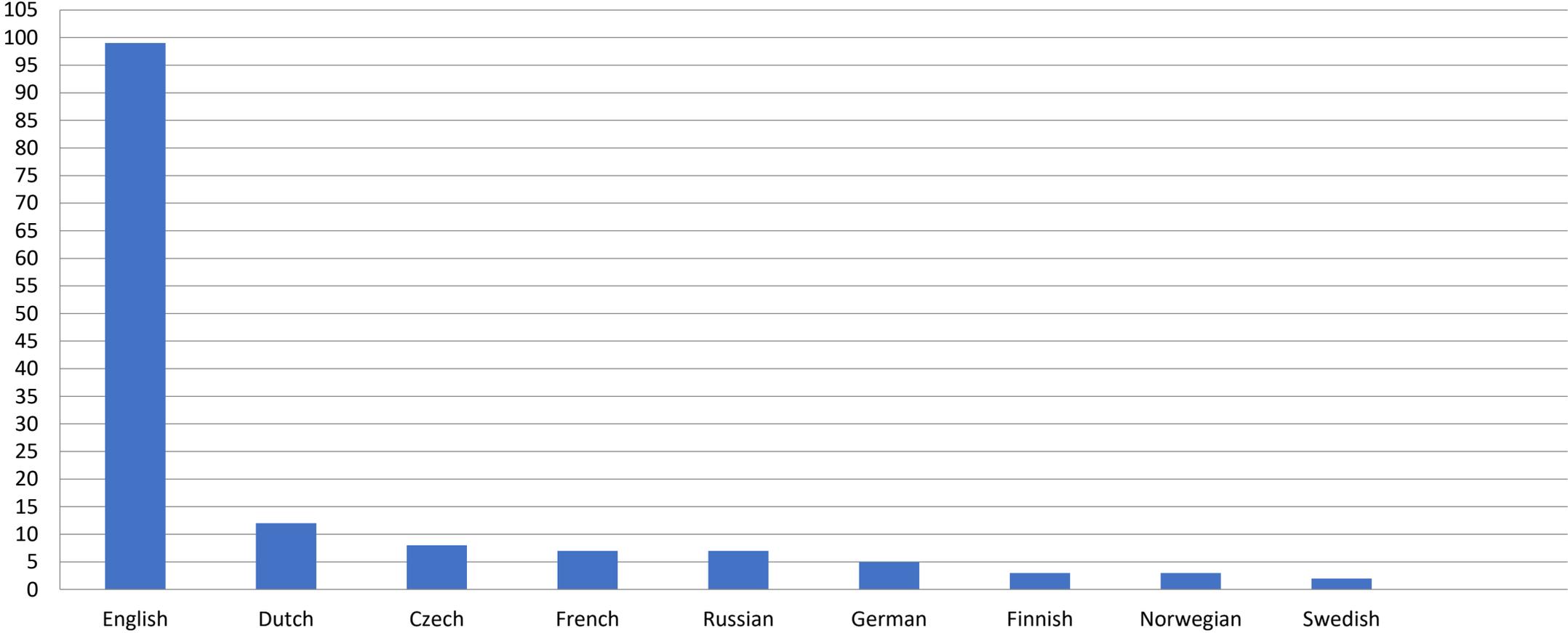
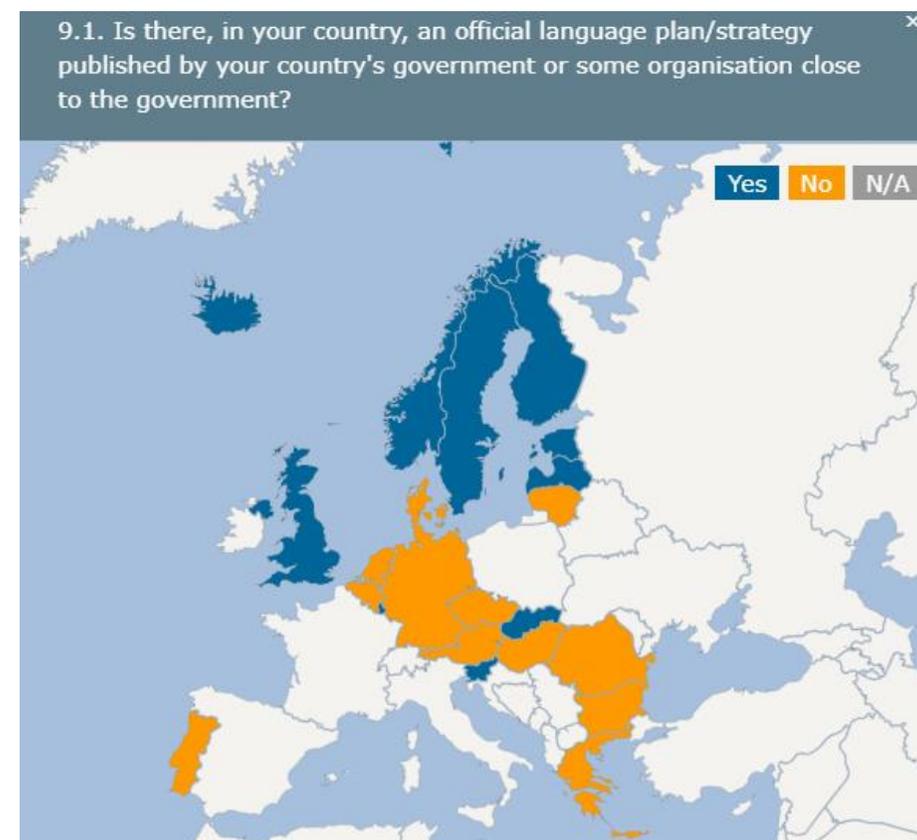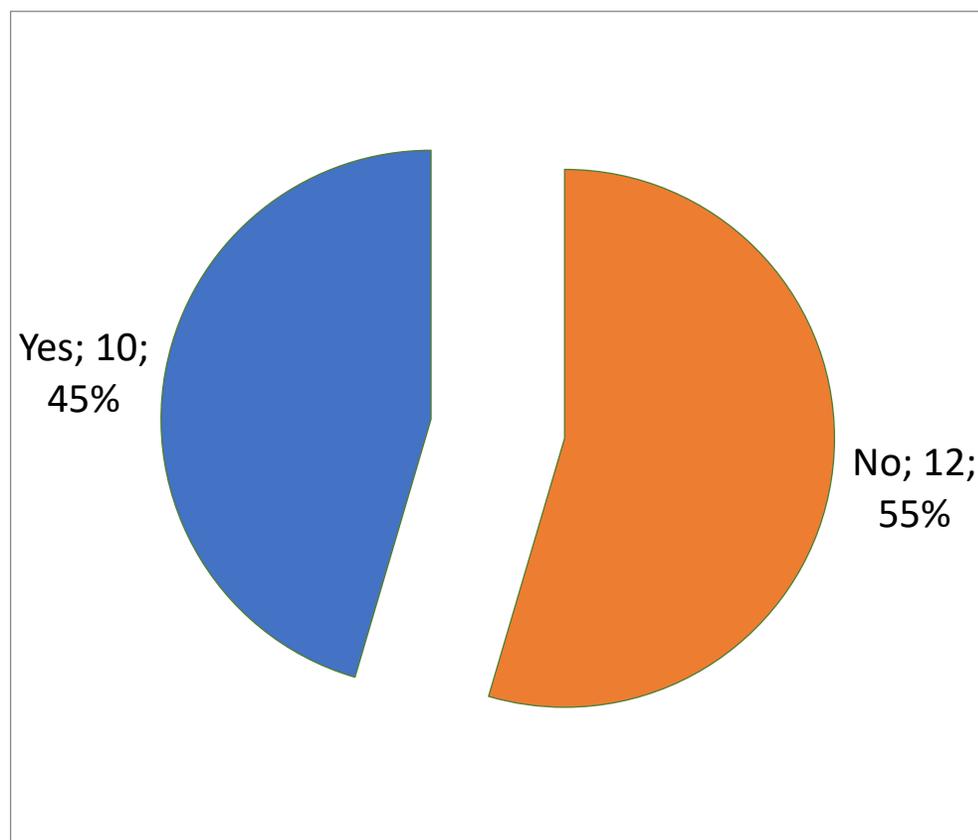# First language of annual reports
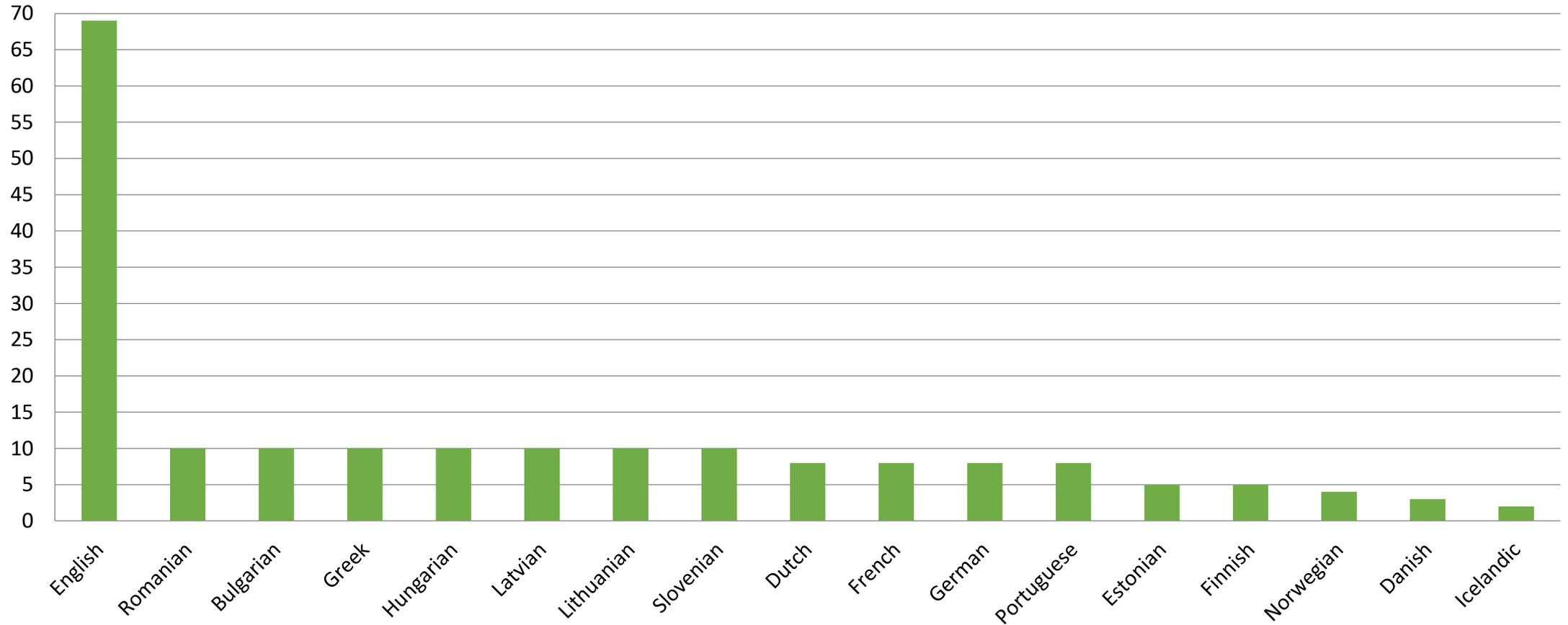
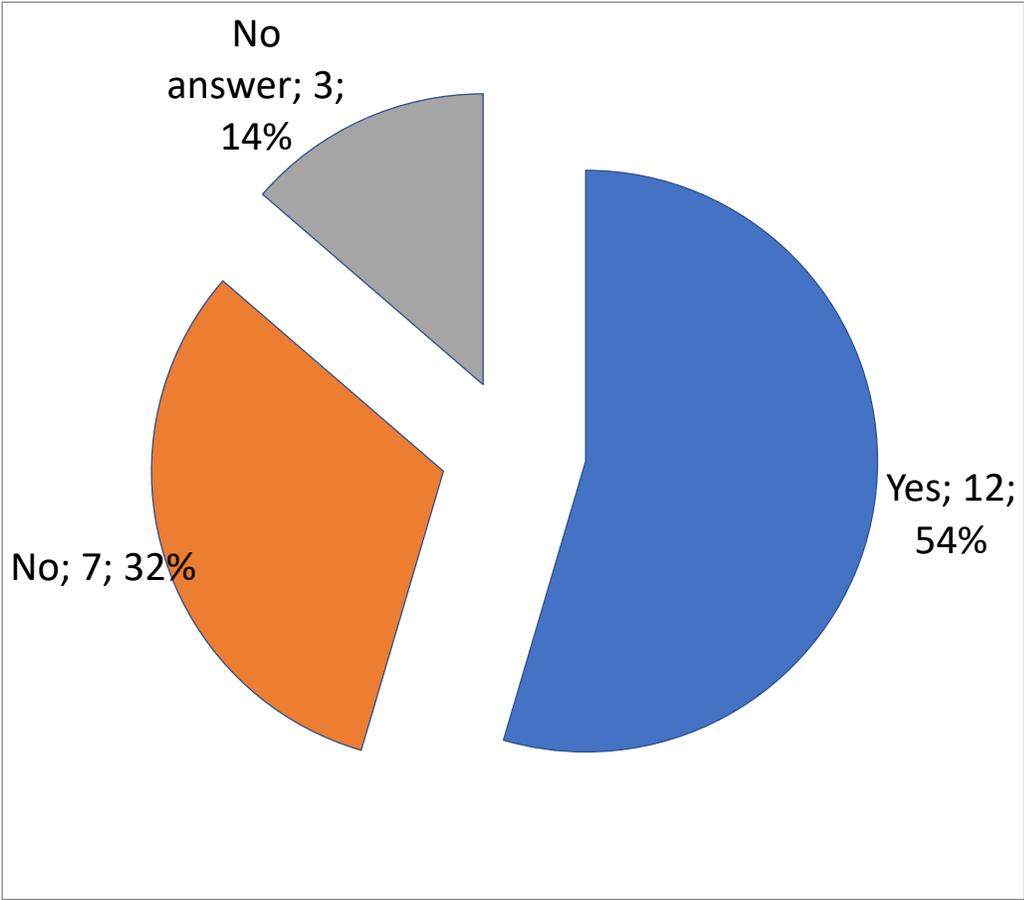# Second language of annual reports

First Language on company websites

Second language on company websites

Official language plan or strategy?

Yes; 10; 45%

No; 12; 55%

9.1. Is there, in your country, an official language plan/strategy published by your country's government or some organisation close to the government?

Yes   No   N/A

EFNIL

Funding programme for language technology?

No answer; 3; 14%

Yes; 12; 54%

No; 7; 32%

9.2. Is there, in your country, a dedicated funding programme for language technology research, development, and/or innovation projects?

Yes | No | N/A

EFNIL

ELM website demo

(Sabine Kirchmeier)
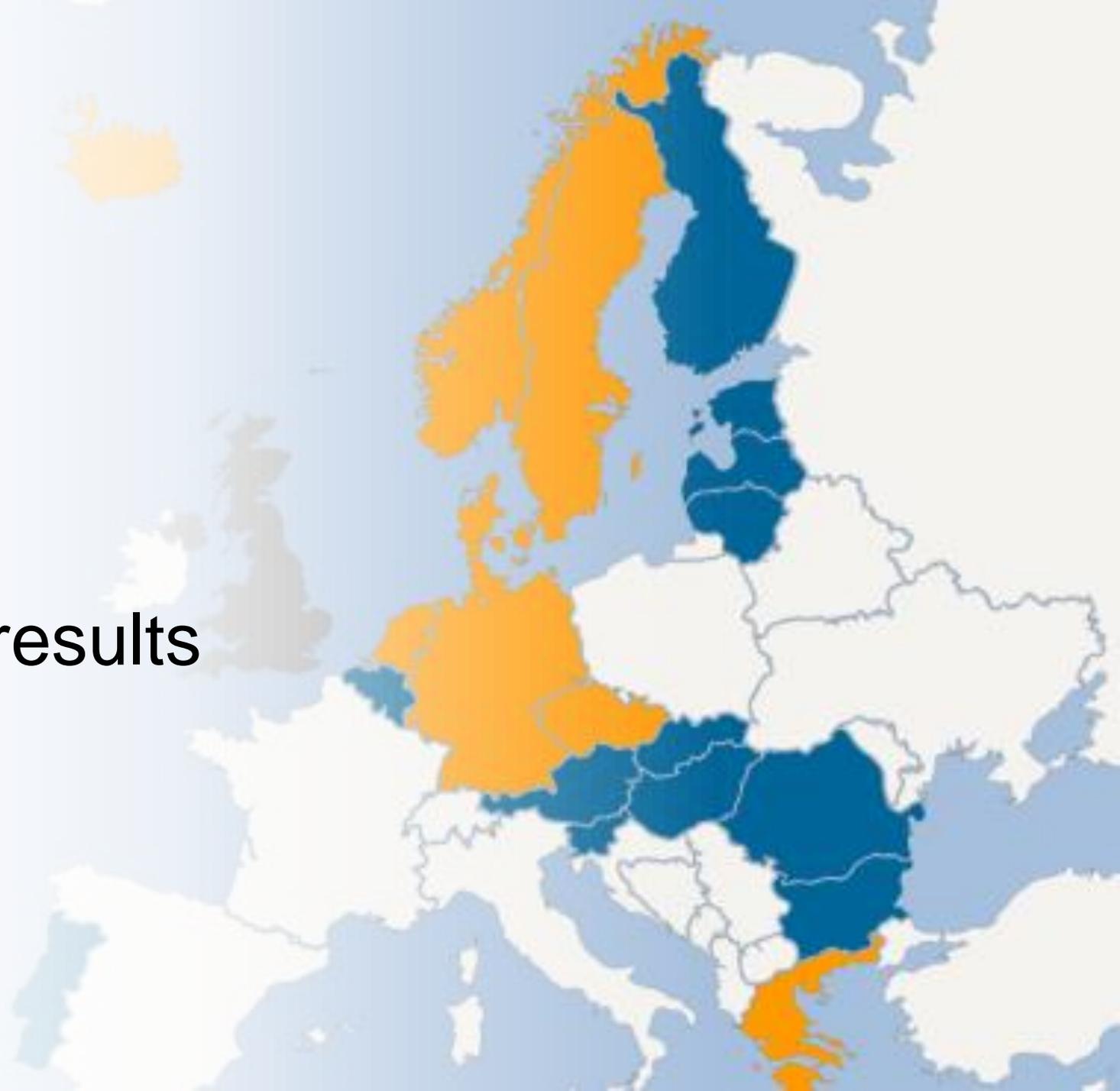
ELM website

http://efnil.org/projects/elm
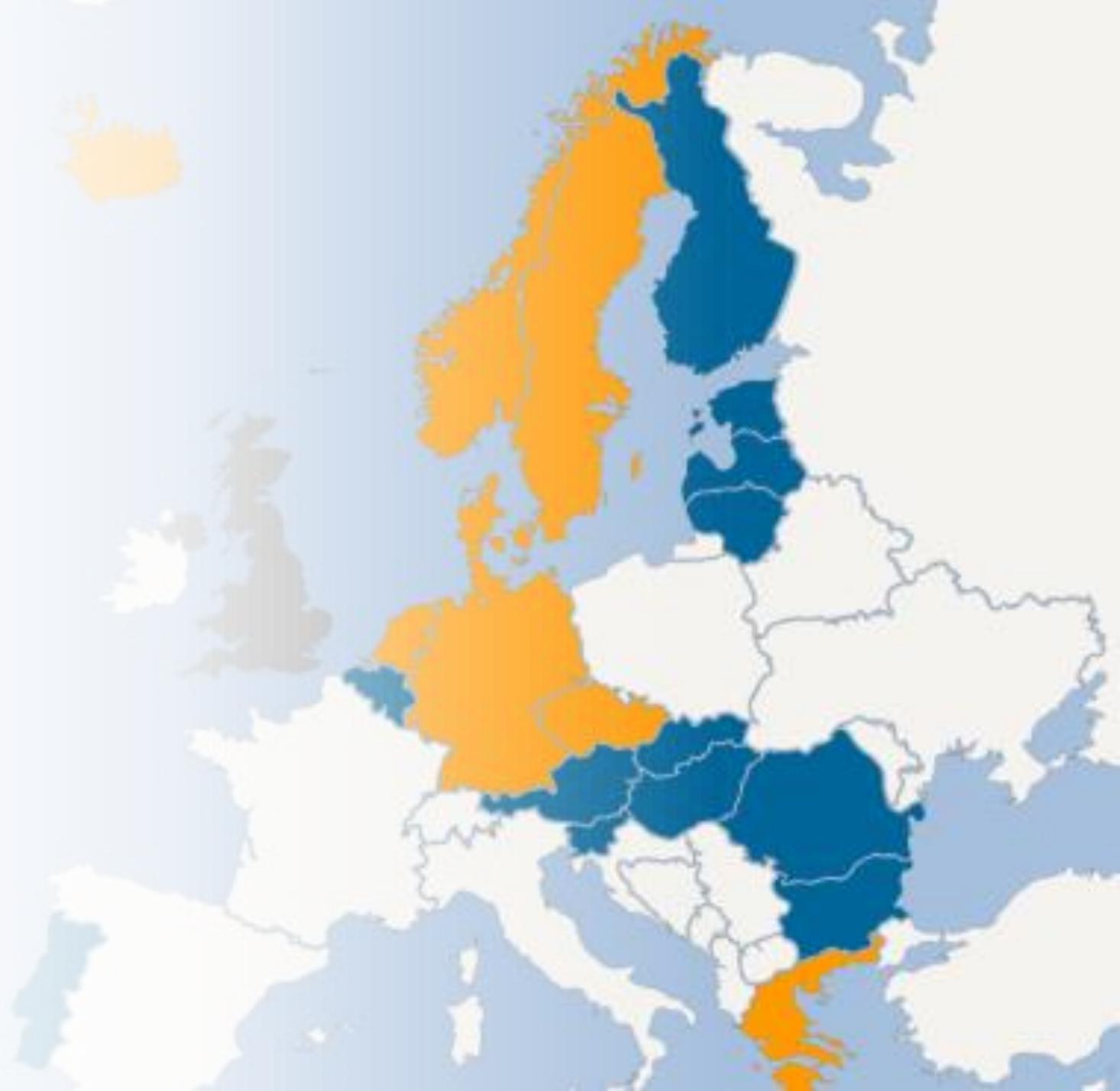
Integration of projects – links from ELM
to Language Legislation Europe

EFNIL

# From ELM 1 to ELM 4
– how to compare the results

Sabine Kirchmeier

ELM version	ELM 1 2004	ELM 2 2012	ELM 3 2014	ELM 4 2019
Collection period	2003-2004	2008-2009	2012-2013	2017-2018
Availability of results	Not available	Articles	Online	Online + articles
Participating countries		Austria	Austria	Austria
		Belgium (FL/FR)	Belgium	Belgium (FL)
			Bulgaria	Bulgaria
		Cyprus	Cyprus	
		Czech Republic	Czech Republic	Czech Republic
		Denmark	Denmark	Denmark
		Estonia	Estonia	Estonia
		Finland	Finland	Finland
	France		France	
	Germany	Germany	Germany	Germany
		Greece	Greece	Greece
		Hungary	Hungary	Hungary
		Iceland	Iceland	Iceland
		Ireland	Ireland	
	Italy	Italy	Italy	
		Latvia	Latvia	Latvia
		Lithuania	Lithuania	Lithuania
		Luxembourg		Luxembourg
			Malta	
		Norway	Norway	Norway
		Poland	Poland	
			Portugal	Portugal
			Romania	Romania
		Slovak republic	Slovak republic	Slovak Republic
		Slovenia	Slovenia	Slovenia
	Sweden	Sweden	Sweden	Sweden

Comparison an example:
Language tests and language instruction
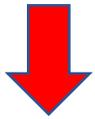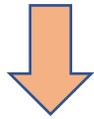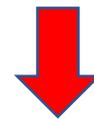
|	AT	BE	BG	CZ	DE	DK	EE	EL	FI	HU	ICE	LT	LU	LV	NL	NO	PT	RO	SE	SK	SL	UK
2.4. Language test for citizenship?	Yes	No	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No	Yes	No	N/A	Yes	Yes
2.5. Instruction for citizenship?	Yes	No	No	Yes	Yes	Yes	Yes	No	Yes	Yes	N/A	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No	No	Yes	Yes
2.6. Languag test for permanent residency?	Yes	No	No	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No	No	No	Yes	No	Yes	Yes	Yes	No	Yes	No	No	No	Yes
2.7. Instructions for permanent residency?	Yes	No	No	Yes	Yes	Yes	Yes	No	No	No	N/A	Yes	No	Yes	Yes	Yes	No	Yes	No	No	No	Yes

EFNIL

ELM analyses – a research project

- How have the legislation and the practices changed?
- How can we measure the effects?

EFNIL

Promotion of ELM

Cecilia Robustelli

Annemieke Hoorntje
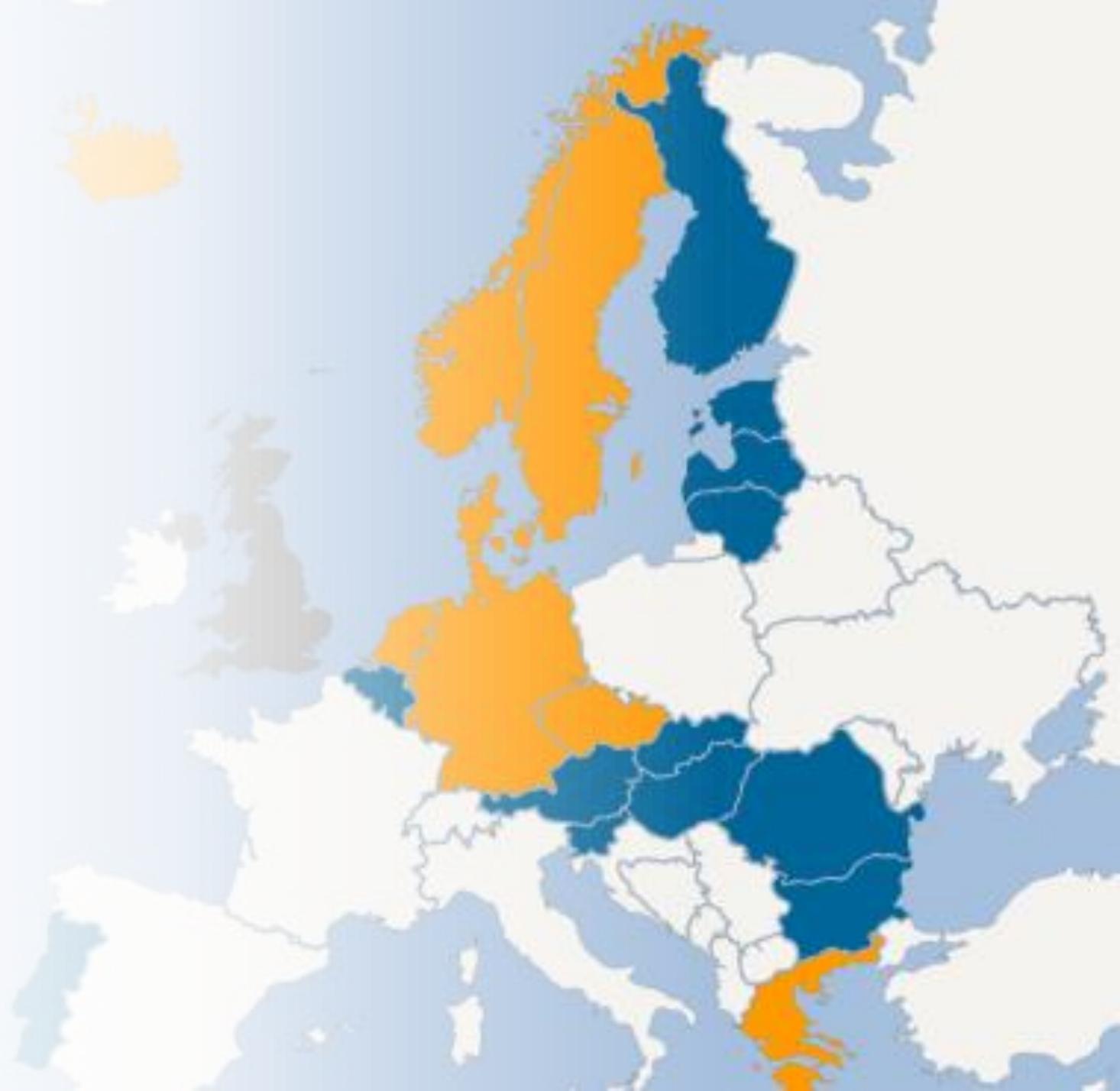
Promotional actions taken by the ELM project group

- a video instruction (in English).
- a descriptive brochure that can be downloaded (information is already available on the website).
- Promotion towards relevant EU-institutions (EP, EC):
  - Philippe Gelin (EC, Head of sector multilingualism at DG Connect)
  - Javier Hernandez Saseta (EC, Head of Multilingualism and Interpreter Training Support Unit, DG Interpretation)
  - Names of other contact persons, events and other ideas are welcome!

EFNIL

Promotional actions taken by EFNIL member country representatives

- Promotion of the video presentation of the Project in each country using the local national language (s).
- Presentation of the video
  - to local European Commission Representation Offices
  - to local institutions dealing with language design and planning
- Promotion by website and social media of your organisation
- Mentioning ELM and ELM-data in articles, lectures …

EFNIL

Data collection for ELM 5

Jennie Spetz
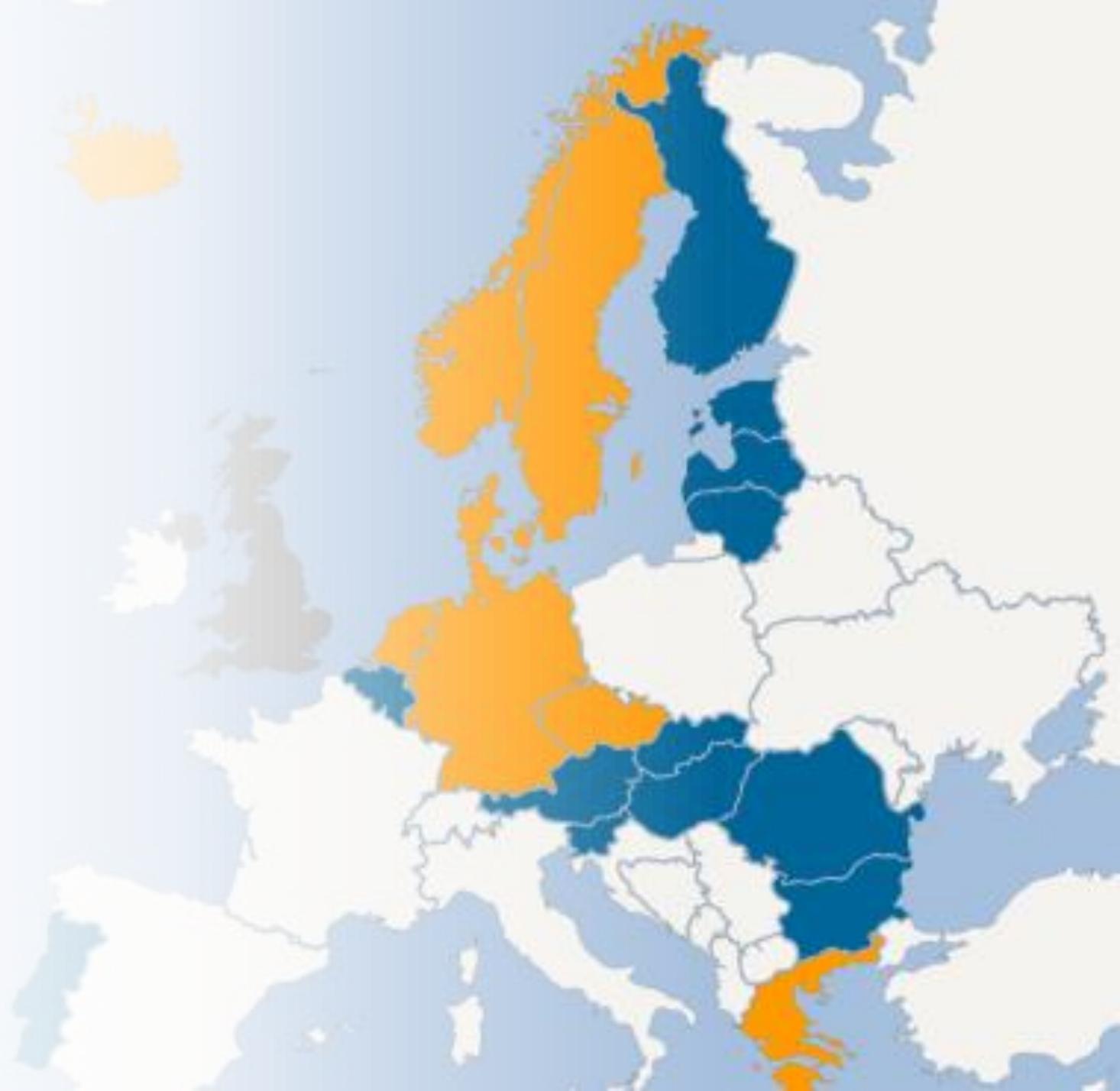
ELM 5 data collection

- Questionaire beginning of September 2021

- Deadline end of October

- Information on how to fill in the questionaire will be included

- Questions? E-mail or call your contact person

Your participation is important!

EFNIL

Questions and discussion